

INSTRUCTIONS ・ ご案内 ・ 指南手冊

1. Check-in/チェックイン/入住：15：00－21：00
Check-out/チェックアウト/退房：by 10:00/10：00迄/截至到10点

※ **Late check-out is not allowed under any circumstances** as we need to proceed to the cleaning of the property for the following guests. Any failure to check-out from the house on time will incur an extra charge.

いかなる場合であってもチェックアウト時間の遅延はお断りしております。

チェックアウト時間になってもご退室されていない場合、延長料を頂く場合がございますので、予めご了承ください。

为了方便下一位客人，我们谢绝延长退房时间。如果您没按指定时间退房，我们将收取您一部分费用。

2. This is No smoking room.

当施設は禁煙です。

本施設禁止吸烟。

3. It is prohibited to use gas in the kitchen. You can use IH cooking device instead. キッチンでのガスの使用は禁止です。備え付けのIHをご利用下さい。

禁止使用厨房煤气。您可以使用IH电饭煲。

4. You will find a document with useful information (Wi-fi password etc.) in the room.

施設内には様々な案内文をご用意しております。（Wi-fiパスワード等）

请您阅读我们为您准备的实用指南。（包括WIFI密码也在其中）

5. Please turn off all electric devices before leaving the room. Thank you for your corporation and for saving energy.

お出掛けの際は電子機器の電源をお切り下さい。節電にご協力をお願い致します。

请您在出门前关好电源。同住地球村，节约能源人人有责，谢谢您的配合。

6. Please do not make noise at night or early in the morning to avoid disturbing the neighborhood.

近隣のご迷惑にならないよう、夜間や早朝に大声を出すことや、大きな物音を立てるのはご遠慮下さい。

为了不影响周围邻居的休息，请您在清晨和深夜轻言细语。

7. We will recycle the rubbish. Please discard it in the appointed place of the hall.

ゴミは回収に伺います。館内の所定の場所に廃棄下さい。

由于垃圾是可回收的，请您丢在设施的指定区域内。

8. If a fire starts, please contact the fire department first. Contact information is posted on the hall.

火災時には、消防署へまずご連絡をお願いします。連絡先は館内に掲示しております。

发生火灾时请您联系消防署，联系方式在馆内公布着。